



Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - VI : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 30 April

16.30

Main Auditorium / CERN

" $\frac{\Delta S}{\Delta Q}$ rule in K_{e3} decay"

J. Steinberger - CERN

Monday, 29 April

11.00

Theory Conference Room / CERN

"First ISOLDE studies of nuclei far from stability"

O.B. Nielsen - Copenhagen

Thursday, 2 May

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique/
Auditoire EPB

"Electronic instrumentation for SLAC"

Dr. R.S. Larsen - Stanford University

Monday, 6 May

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Nuclear form factors from 180° electron scattering"

D. Isabelle - Clermont-Ferrand

Enseignement / Training and Education

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Electronique 1c	lundi	29 avril	08.00	Salle Labo 4
Electronique 2a	mercredi	1 mai	08.30	Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	1 mai	17.45	Baraque E
Mathématiques 1c	mardi	30 avril	11.30	Salle du Conseil
Mathématiques 2b	mercredi	1 mai	11.30	Salle du Conseil
Algèbre de Boole	lundi	29 avril	10.30	Amphithéâtre
Programmation Fortran	mardi	30 avril	14.15	Salle du Conseil
	jeudi	2 mai	14.15	Salle du Conseil

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi, 2 mai
13.00 à 13.45 précises
Grand Amphithéâtre / CERN

SCIENCE POUR TOUS
"De la matière morte à la matière vivante"
R. Carreras

ACADEMIC TRAINING

Wednesday, 1st May
11.00
Main Auditorium / CERN

EXPERIMENTAL PHYSICS
"Polarized targets and their application to high-energy physics"
M. Borghini (2nd lecture)

This lecture will be devoted to the polarization of protons in hydrogens (H_2 , HD) and methane (CH_4). The feasibility of a polarized HD bubble chamber will be discussed.

* * *

Thursday, 2nd May
11.00
Main Auditorium / CERN

APPLIED PHYSICS
"Phenomenological Aspects of Superconductivity"
Prof. J. Müller (Institut de Physique - Genève)

Programme : London Electromagnetic Description - Flux and Fluxoid - Thermodynamic Properties - Ginzburg-Landau Phenomenological Description - Type II Superconductors - Results of Microscopic Theory - Superconducting Materials - Properties of A_3B Compounds and the Friedel-Labbe Model - Technological Problems.

Cours élémentaire d'expression française

Elementary French Course

"A MOTS DECOUVERTS"

Leçon 11 : Mercredi 1er mai, Grand Amphithéâtre
Lesson 11 : Wednesday 1st May, Main Auditorium

1ère séance : 13.15 - 13.45
1st session :

2ème séance : 17.45 - 18.15
2nd session :

Nous vous rappelons que le livret d'accompagnement peut être obtenu au Bureau 2-060, 2ème étage du Labo 4.

We remind you that the accompanying booklet may be obtained from Room 2-060, 2nd floor, Lab. 4.

Affaires Sociales/Welfare

RENCONTRES DE MIDI

Nous avons le plaisir d'annoncer la venue aux "Rencontres de Midi" de
lundi 29 avril 1968

13.15 précises
Salle du Conseil / CERN

Professeur L. PAULI

Co-Directeur Institut des Sciences de l'Education

Dans la Série "relations parents-adolescents", il présentera : L'ADOLESCENT ET LES ETUDES.

Association du Personnel

Section Affaires Sociales

GARDERIE D'ENFANTS CERN

A la demande de l'Association du Personnel et de la Section des Affaires Sociales, et avec la collaboration des jardinières, une

GARDERIE D'ENFANTS

sera organisée au jardin d'enfants du CERN dès le 23 avril 1968.

Elle aura lieu deux après-midi par semaine, le mardi et le jeudi, de 14.00 à 17.30 h., selon l'année scolaire des écoles officielles de Genève.

Seront acceptés les enfants de 2 à 6 ans. Une boisson sera distribuée à chaque enfant. Les parents devront fournir le goûter.

Prix : Fr. 5.- par enfant pour un après-midi.

Les enfants devront être inscrits entre 9.00 et 11.00 h. au plus tard, le matin du jour prévu pour la garderie, au

Secrétariat SECTION DES AFFAIRES SOCIALES, tél. 2486.

CERN DAY-NURSERY

At the request of the Staff Association and the Welfare Section and with the assistance of the nursery-school teachers a

DAY - NURSERY

will be opened on 23 April 1968 at the CERN Nursery School.

It will be open for two afternoons a week, Tuesdays and Thursdays, from 2 p.m. to 5.30 p.m. during the official Swiss School terms.

Children between the ages of 2 and 6 will be accepted. Each child will be given a drink, but any light snacks should be provided by the parents.

Price : 5 Francs per child, per afternoon.

Those wishing to send their children to the nursery should contact the WELFARE SECTION (phone 2486) between 9 and 11 o'clock at the latest, on the day concerned.

Memoranda

DIVISION DU PERSONNELImposition des employés de maison

Il résulte de la loi genevoise sur les contributions publiques, telle qu'amendée depuis le 1er janvier 1967, que les fonctionnaires internationaux de nationalité non-suisse qui résident dans le canton de Genève et ont à leur service notamment des employés de maison titulaires d'un permis de séjour avec autorisation de travail (permis B) ou frontaliers sont appelés à retenir les impôts dus par lesdits employés sur les salaires qu'ils leur versent et à en remettre le montant aux autorités fiscales genevoises.

Les fonctionnaires intéressés devraient, en conséquence, adresser chaque année, avant le 31 janvier, au Département des Finances et Contributions publiques de Genève, Service Impôt à la source, 2, rue Henri Fazy, 1200 Genève, une note indiquant :

- 1) les nom et adresse de la personne ainsi employée;
- 11) son état-civil, sa nationalité et le numéro de son permis de séjour ou de sa carte de frontalier;
- 111) le total du salaire versé durant l'année précédente;
- 1V) la durée de l'emploi dans chaque cas (mois, semaines ou heures de travail rémunérées, selon le cas);
- V) si la personne employée a été logée et nourrie par l'employeur.

Sur la base de ces informations, le Département des Finances et Contributions publiques communiquera aux fonctionnaires, à leur adresse, le montant de l'impôt dû par les employés. Vous pourrez consulter le barème de l'imposition, à la Division du Personnel, au bureau de M. Barthélemy. Cette année, exceptionnellement, le délai d'expiration pour l'envoi de ces renseignements est reporté au 31 mai 1968, en ce qui concerne les impôts de l'année 1967.

PERSONNEL DIVISIONTaxation of domestic servants

Under the Geneva law on public taxation, as amended since 1st January 1967, International staff of nationality other than Swiss, resident in the Canton of Geneva who employ domestic servants holding residence permits with permission to work ("B" permits) or frontier residents' permits ("permis de frontalier") are required to deduct the tax payable by such employees from the wages they pay them and to remit the amount of the tax to the Geneva tax authorities.

Staff members concerned should therefore submit each year, before 31st January, to the "Département des Finances et Contributions publiques de Genève, Service Impôt à la source", 2, rue Henri Fazy, 1200 Genève, a statement giving the following particulars :

- 1) the name and address of the domestic servant;
- 11) the domestic servant's civil status and nationality, and the number of the residence permit or frontier resident's permit held;
- 111) the total wages paid during the past year;
- IV) the duration of employment in each case (months, weeks or hours of paid work, as the case may be);
- V) whether the domestic servant has been provided with board and lodging by the employer.

On the basis of this information, the "Département des Finances et Contributions publiques" will notify staff members at their home address of the amount of tax payable by each domestic servant. The table of deductions is available in Personnel Division, Mr. Barthélemy's Office.

This year, exceptionally, staff members will be given until 31st May to send their statements concerning the year 1967.

Coupure des circuits téléphones et horloges

Nous vous informons que le fonctionnement des téléphones, des horloges et des téléphones de secours, sera interrompu

du vendredi 26 avril 1968 à 18.00 h.
au lundi 29 avril 1968 à 7.00 h. au plus tard,

afin de transférer un câble vers le nouveau central téléphonique.

No bâtiment	No tél.sec.	Locaux affectés	No bâtiment	No tél. sec.	Locaux affectés
1a		Laboratoire	300		Bâtiment du synchro-cyclotron
2	12	Laboratoire	301	10	Salle d'équipement SC
72	11	Bureaux de l'atelier principal	302		Bâtiment des génératrices SC
			303		Bâtiment des équipements h.f. (SC)
100	13	Atelier principal SB			
160		Salle des neutrons SC	304		Bâtiment des salles commande SC
161		Salle des protons SC	510		Bâtiment de l'ordinateur CDC

En conséquence, nous vous prions de prendre toutes les mesures nécessaires afin que cette coupure ne perturbe pas votre activité dans ce secteur.

Tél. 2236

SECTION DES MAGASINSSTORES SECTIONA vendre au Personnel :

Egouttoirs inoxydables sans bac
2 tables métalliques sur roulettes
3 rayonnages métalliques
2 plateaux en bois
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :

Liste no 60

1 pompe à vide à palettes, fabrication Hibon
1 surpresseur type M.L3, arbre court, fabric. Hibon

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef des Magasins

For sale to CERN Staff :

Stainless steel plate-racks, without sink
2 metal tables on castor wheels
3 metal racks
2 wooden trays

Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served" basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

For sale to Divisions :

List number 60

1 rotary vane vacuum pump manufacture Hibon
1 surpressor type M.L3, short shaft manufacture Hibon

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores

SERVICE JURIDIQUEAVIS DE RECHERCHE DE TEMOINS

Les personnes qui auraient assisté à un accrochage, le 19 mars 1968, à 11.35 h., sur la route de Meyrin à la hauteur du Bowling, entre une ambulance du CERN et une voiture particulière, sont priées de s'annoncer au SERVICE JURIDIQUE, tél. 2754.

VISITES COMMENTEES DU CERN**PIO**GUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 4 mai/May
9.30

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Français - French
Allemand - German
Français - French
Anglais - English

By prior arrangement with the PIO
Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

AFFICHAGE

Nous rappelons que le format maximum pour vos annonces est de

10,5 x 14,5 cm (format "carte postale")



Semaine/Week

29.4 — 4.5

Staff Association

Le Comité Exécutif remercie tous les membres de l'Association qui ont assisté à l'Assemblée Générale Ordinaire.

Cette fois-ci, le quorum a été largement atteint. De plus, l'atmosphère dans laquelle s'est déroulée la réunion a démontré l'intérêt que portent les membres à leur Association.

La cotisation pour l'exercice à venir (1968/1969), toujours volontaire, a été fixée à nouveau à 1 o/oo du salaire annuel de base. Le Conseil décidera des modalités de son recouvrement après les élections.

Les amendements aux Statuts de l'Association du Personnel, adoptés au cours de l'assemblée, seront inclus dans une nouvelle version. Vous serez informés en temps utile de la parution de cette nouvelle édition.

The Executive Committee wishes to thank all the Staff Association members who attended the Annual General Meeting.

This time the quorum was easily attained. Moreover the atmosphere of the meeting clearly showed the interest which members take in their Association.

The Staff Association subscription is still voluntary and its rate has been fixed once again at 1 o/oo of basic annual salaries for the coming financial year. The Council will decide after the forthcoming elections how and when the subscriptions will be collected.

A new edition of the Staff Association Statutes which will include the amendments adopted at the Annual General Meeting will be published shortly. You will be informed when this document is available.

FONDS D'ENTRAIDE

Comme indiqué dans le Bulletin Hebdomadaire No 11 de mars 1968, l'Association du Personnel a créé un Fonds d'Entraide, à partir d'une partie de son capital disponible.

Cette action répond au désir de la majorité du personnel ayant participé à l'enquête sur les Oeuvres Sociales.

Les autres domaines prioritaires qui ont émergé de cette enquête (tels que : couverture "perte de salaire", information, aide juridique, etc...) seront bien sûr abordés également ; des solutions sont actuellement à l'étude.

L'Association a délégué l'administration du Fonds à une Commission comportant les personnes suivantes :

PRESIDENT	M. F. BLOCK	2589 MPS	MEMBRES	MM. R. MAGNY	2243 SB
VICE-PRESIDENTE	Mme G. LOUVRIER	2730 PE		A. MALMUSI	2338 NP
				J.C. CARREAU	2782 PE
TRESORIER	M. R. RAZUREL	2177 SB	SECRETAIRE	M. A. BRISSONNAUD	2548 SB
	(Robert)				

Cette Commission se propose d'intervenir rapidement dans tous les cas sociaux graves qui lui seront soumis, tels que : décès, maladies, etc... sans être liée à des contingences trop administratives ni, éventuellement, à des décisions de l'Administration. Les cas sociaux peuvent être présentés à n'importe lequel des membres de la Commission. Ils seront traités strictement confidentiellement.

Les bénéficiaires naturels du Fonds d'Entraide sont ceux qui y ont contribué, soit par leur cotisation à l'Association, soit par un don direct, remis au Trésorier. Dans ses décisions, toutefois, la Commission pourra déroger à ce principe général dans des cas exceptionnels : l'esprit de solidarité doit en effet être primordial. Nous souhaitons évidemment que cet esprit de solidarité jouera aussi dans l'autre sens, et que votre participation au Fonds sera unanime. D'ailleurs, lequel d'entre nous peut être certain de ne jamaïs avoir besoin de l'aide commune ?

Pour conclure, nous voulons souligner que le Fonds est déjà intervenu dans quatre cas extrêmement pénibles en moins d'un mois.

Il semble aussi que l'Administration du CERN soit très consciente de notre réalisation, puisqu'elle a exprimé très clairement son désir de s'y associer.

Nous comptons sur votre aide et votre compréhension. Les membres de la Commission sont prêts à répondre aux autres questions qui pourraient encore vous troubler l'esprit.

(English translation next week)

ELECTIONS

Des élections auront lieu dans les groupes suivants :
Elections will take place in the following groups :

<u>Groupes</u> <u>Groups</u>	<u>Nombre de Sièges</u> <u>Number of Seats</u>	<u>Nombre de candidats</u> <u>minimum requis /</u> <u>Minimum number of</u> <u>Candidates needed</u>		<u>Groupes</u> <u>Groups</u>	<u>Nombre de Sièges</u> <u>Number of Seats</u>	<u>Nombre de candidat</u> <u>minimum requis /</u> <u>Minimum number of</u> <u>Candidates needed</u>
DD 1	1	2		NP 3	1	2
DD 2	1	2		NP 4	1	2
DI 2	1	2		NPA 2	1	2
FIN 1	1	2		SB 1	1	2
FIN 2	1	2		SB 7	1	2
ISR 1	1	2		SB 8	1	2
MPS 3	1	2		TC 1	1	2

De plus, en accord avec la nouvelle version de l'Article 19 des Statuts de l'Association du Personnel, des élections partielles auront lieu dans les groupes suivants afin d'élire des membres suppléants :

Moreover, in accordance with the amended version of Article 19 of the Staff Association Statutes there will be by-elections in the following groups to elect deputies :

<u>Groupes</u> <u>Groups</u>	<u>Nombre de Sièges</u> <u>Number of Seats</u>	<u>Nombre de candidats</u> <u>minimum requis /</u> <u>Minimum number of</u> <u>Candidates needed</u>
ISR 2	1	2
MPS 1	1	2
MSC 2	1	2
SB 4	1	2
DI 1	1	2
NP 1	1	2

Les candidats aux élections doivent être proposés par 9 personnes appartenant à leur groupe électoral.

Les formulaires de candidature (et les listes de membres des différents groupes électoraux) peuvent être obtenus auprès :

- des scrutateurs,
- du Secrétariat de l'Association du Personnel,
- des Membres du Conseil de l'Association du Personnel.

Ces formulaires devront parvenir aux scrutateurs, dûment remplis, au plus tard le 14 mai 1968, 17h. 00 ; les élections ayant lieu du 15 au 21 mai 1968.

Candidates for election should be nominated by 9 persons belonging to the same electoral group.

Nomination forms and lists of members in their respective electoral groups can be obtained from the :

- Polling Officers,
- Staff Association Secretariat,
- Staff Council Members.

These nomination forms must reach the Polling Officers, duly completed, not later than Tuesday 14 May 1968, 5 p.m. The elections will be held from 15 to 21st May 1968.

SCRUTATEURS
POLLING OFFICERS

H. SLETTENHAAR 2390 DD
C. MADER 2608 MPS
R. RAZUREL 2177 SB
V. GLAUS 2608 MPS
D. GUEUGNON 2040 MPS

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30
MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
LA COMEDIE (Hors abonnement)	du 8 au 29 mai	BIOGRAPHIE, de Max Frisch Présentée par le Théâtre de Carouge	Une semaine avant
	27 mai	LA MELODIE DE VARSOVIE, de Leonid Zorin, par le Théâtre de Vakhtangov de Moscou (En Russe)	Dernier délai : 13 mai
	31 mai	LA GRANDE CHANCE, présentée par la Radio Suisse Romande	Dernier délai : 15 mai
CASINO-THEATRE	Tous les jours sauf lundi	CA CLAIRONNE, Grande Revue d'actualités	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
VICTORIA-HALL	24 mai	*FESTIVAL FLAMENCO	Dernier délai : 8 mai
	12 mai	CONCERT DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE D'ISRAEL	Dernier délai : 29 avril
THEATRE DE POCHE	Tous les mercredis, vendredis et samedis	L'ETE, de Romain Weingarten	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE LA COUR ST-PIERRE	20 mai	*KARL ENGEL, pianiste	Dernier délai : 6 mai
	24 - 25 mai	*CLUB MARIANA PINEDA R.U.R., de Carel Capek	Dernier délai : 8 mai
SALLE PITOEFF, 52, rue de Carouge	du 22 au 25 mai	CHANSON D'AMOUR Comédie musicale en 3 actes présentée par l'Association Lyrique Romande Musique de FRANZ SCHUBERT	Dernier délai : 3 mai à 12h. 30
THEATRE DE MARIONNETTES	du 22 au 26 mai	LE SONGE D'UNE NUIT D'ETE de Shakespeare Traduction et adaptation de François Fosca (pour adultes et enfants à partir de 12 ans)	Dernier délai : 3 mai à 12h. 30

*Réduction

Memoranda

I N T E R F O N

L'Assemblée Générale du 8 avril dernier n'a pas rassemblé le quorum nécessaire pour statuer sur les articles portés à l'ordre du jour.

En vertu de l'Article 20 des Statuts, une ASSEMBLEE EXTRAORDINAIRE est convoquée le VENDREDI 3 MAI 1968 à 17h. 45, dans l'Amphithéâtre du CERN.

Les candidatures d'administrateurs ou de vérificateurs aux comptes seront reçues jusqu'au 27 avril 17h. 30.

Les rapports d'activité et financier ainsi que les amendements distribués pour l'assemblée du 8 avril restent valables et ne seront pas réédités.

Les représentations (maximum 3 par sociétaire) doivent être remises à l'assemblée.

*MAZOUT - Une solution est en vue pour une réalisation très prochaine ; nous espérons pouvoir faire une annonce définitive lors de l'Assemblée Extraordinaire. Attendez pour faire rentrer votre provision de fuel !

*TONDEUSES A GAZON - C'est le moment idéal pour passer votre commande ; quelques modèles seront en stock d'ici deux semaines.

*CAMPING - La liste des prix pour sociétaires a été distribuée avec la convocation à l'Assemblée Extraordinaire. Un catalogue complet en couleurs vous sera envoyé sur simple demande.

*JARDIN - Dans une semaine, publication des tarifs de : parasols, balancelles, meubles de jardin, piscines, barbecues. Un choix formidable à ne pas rater !

C E R N S H O P

Baisse sur aspirateur Hoover, modèle luge.

NOUVEAUTE EN STOCK : Polar-Fresh - Solution parfaite d'un problème délicat ; garde votre frigo sans bactéries. Fr 15.- seulement.

Pour vos PIQUE-NIQUES, pâté de foie danois.

Clubs

C L U B D E B O U L E S E T P E T A N Q U E

Le samedi 6 avril a eu lieu, sur le boulo-drome du CERN, le premier concours de pétanque de la saison. En raison du très mauvais temps et du match de foot-ball France-Yougoslavie, 16 joueurs seulement furent présents sur le terrain à 13h. 30 ! Tirage au sort à la mêlée et classement par la méthode AURARD.

8 doublettes furent constituées et, pour récompenser la bonne volonté de tous les participants, toutes furent primées.

1er prix : DURMELAT - BUGADA
2e " : VINZIA sén. - VINZIA junior
3e " : JAMBON - AMARCA
4e " : GAVARD - COMTE

5e prix : VOLFARTH - TADESH
6e " : FLOTTERER - JACOLIN
7e " : PROSPERO - MARINONI
8e " : CHETCUTI - REYNAUD

- N'oubliez pas de payer votre cotisation 1968 à M. DURMELAT.

- N'oubliez pas de vous faire inscrire pour les grands concours boules et pétanque qui débiteront très prochainement.

C E R N C I N E M A C L U B

JEUDI et VENDREDI, 2 et 3 MAI, à 20h. 30,
Auditorium CERN

LE SEPTIEME SCEAU,

de Ingmar Bergman. Suède, 1956 - 35 mm -
96 minutes.

Jeudi et vendredi : v.o. ; s.t. français,
allemand

Vendredi : traduction simultanée en anglais.

Participation payable à l'entrée : Fr 3.-

THURSDAY and FRIDAY, May 2 and 3, at
8.30 p.m., CERN Auditorium

THE SEVENTH SEAL

of Ingmar Bergman. Sweden, 1956 - 35 mm
96 minutes.

Friday, simultaneous translation into English.

Due payable at the door : Fr 3.-

C L U B D E S J E U X - G A M E S C L U B

SECTION CHESS

The Championship tournament that started last Tuesday with 14 participants will continue with one round each week at 6 p.m. in the canteen. All chess friends at CERN are welcome to come and have a look at the hard fights. We will also have some extra boards available for players who want to play but do not participate in the tournament.

SECTION GO

As announced earlier we will not continue the GO course, but meet to play in the canteen each Thursday at 6 p.m. Those beginners who want some instruction are welcome to play with one of the more experienced players who are willing to teach by commenting on the games.

We would like to remind those interested in GO, but who have no idea about the game, that it takes not more than about 10 minutes of instruction to be able to play a regular game.

There will be a meeting in the Japanese Club Thursday at 8.30 p.m.

C L U B D E T I R - RESULTATS DU 3ème TIR -

<u>CIBLE CHAMPIONNAT</u>				<u>CIBLE NEUTRONS</u>			
<u>Carabine</u>		<u>Fusil</u>		<u>Carabine</u>		<u>Fusil</u>	
1. MENETREY A.	96 - 92	1. GIORIA J.	91 - 90	1. MENETREY A.	49	1. MONNARD A.	46
2. ROBERTS M.	94 - 88	2. MONNARD A.	88 - 88	2. HIMBURY G.	46	2. GIORIA J.	40
3. HIMBURY G.	92 - 91	3. PERRUCHON	62 - 41	3. ROBERTS M.	46	3. BUHRER G.	35
4. MONTEFERRAR.	86 - 80	4. BUHRER G.	42	4. DONNET R.	42	4. PERRUCHON G.	21
5. DONNET R.	84 - 77			5. RUEDI R.	39		
6. RUEDI R.	82 - 72			6. MONTEFERRARIO	38		

TIR A GENOU

1. DONNET R.	47
2. ROBERTS M.	46
3. MONNARD A.	45
4. HIMBURY G.	36

PROCHAIN TIR : SAMEDI MATIN 4 MAI, dès 8 heures, STAND ST-GEORGES.

C L U B N A U T I Q U E C E R N

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE

ZERO

Comme vous l'avez deviné, ZERO marque le début de nos cours de plongée sous-marine pour la saison 1968 !

BREVET 2ème ECHELON

Les cours pour le brevet 2ème échelon FSSS commenceront dimanche 28 avril à 9h. 00 à Hermance, côté terrain de camping. Le directeur technique des cours sera J.C. PROTTA, Moniteur National, Président du CSS Genève. Nous souhaitons y voir toutes les personnes qui ont obtenu le brevet 1er échelon l'année dernière !

BREVET 1er ECHELON et COURS POUR DEBUTANTS

Ces cours commenceront samedi 4 mai à la piscine de Divonne à 9h. 00 précises. Nous rappelons aux débutants qu'ils doivent se munir de palmes, masque et tuba. Inscriptions auprès de J.C. CATIN (2012) et D. PEACH (2001-2134) responsables des cours, qui pourront répondre à toutes vos questions.

CONTROLE MEDICO-SPORTIF

Le certificat médical est indispensable pour passer les brevets 1er et 2ème échelons. Le Club prendra rendez-vous avec le Contrôle Médico-Sportif à l'Hôpital Cantonal pour tous les membres inscrits aux cours.

COTISATIONS

Nous vous rappelons que pour participer aux cours vous devez acquitter au préalable la cotisation au Club (Fr 15.-) ainsi que celle à la FSSS (Fr 15.- pour 1er et 2ème échelons seulement), auprès de notre trésorier, U. VALENTE.

C L U B F R A N C A I S D E L E C T U R E

Un nouveau choix d'ouvrages est mis en circulation tous les mois

Nous vous rappelons que chaque membre peut emprunter 3 livres pour une durée d'un mois. Passé ce délai, le club demandera un dédommagement pour les livres non rendus ou conservés trop longtemps.

Cotisation : Fr 10.- par an + Fr 5.- pour les nouveaux membres.

VI

CERN PHOTO CLUB

NOUVEAUTE

Nous avons complété notre stock d'appareils en location par un projecteur Super 8. Les membres du Photo Club intéressés peuvent s'adresser à M. MENDOLA, tél. 2342.

D'autre part, l'équipement de la chambre noire a également été complété. Renseignements auprès de M. SALADIN, tél. 3313 ou M. ANTONI, tél. 3223.

CLUB HIPPIQUE CERN

CONCOURS HIPPIQUE

Nous vous rappelons que c'est le dimanche 28 avril 1968, dès 14 heures, qu'aura lieu le GRAND CONCOURS INTER MANEGES opposant 3 écoles genevoises, où vous pourrez admirer un grand nombre de nos membres et amis du Cercle Hippique de Genève aux prises avec la sélection de deux autres écoles genevoises. ENTREE GRATUITE

ASSEMBLEE GENERALE

L'Assemblée Générale Ordinaire du Club aura lieu le LUNDI 27 MAI 1968 à 17h. 45, dans la Salle du Conseil (Main Building).

Les propositions individuelles à inscrire à l'ordre du jour sont à adresser à M. R. MUZELIER avant le 10 mai, dernier délai.

SKI - CLUB CERN

SORTIE SKI-AVION AU PIGNE D'AROLLA (3700 m) - SAMEDI 11 MAI 1968 - PAR BEAU TEMPS

SEULEMENT

PRIX : Fr 60.--, pour l'avion et le retour d'Arolla à Sion.

INSCRIPTION : Chez M. R. HUGUENIN, ISR, entre 13 et 14h., jusqu'au 7 mai, dernier délai.
Le nombre de places est limité.

FOOT - BALL CLUB

RESULTATS :

1. ISR	1	-	NPA	0	7. ISR	5	-	NP	0
2. NP	1	-	PE/FIN	4	8. NPA	3	-	PE/FIN	0
3. TRBT	0	-	MPS II	0	10. MPS II	0	-	COMPUTER	6
4. TC	0	-	COMPUTER	0	11. POMPIERS	1	-	MPS I	4
5. POMPIERS	0	-	AT.PRINC.	1	12. AT.PRINC.	1	-	AT.SB	1
6. MPS I	2	-	AT.SB	0	13. NP	3	-	TRBT	4
					15. TC	1	-	NPA	2

COUPE : NPA élimine ISR 4-0
AT.SB élimine AT.PRINC. par forfait

TOURNOI DES BANQUES : 1er match - CERN bat B.C.I. 4 à 0

PROCHAINS MATCHS

No 17 - vendredi 26	-	Terrain St-Genis	-	AT.PRINC.	-	MPS I
No 18 - vendredi 26	-	" CERN	-	MPS II	-	NP
No 19 - lundi 29	-	" "	-	NPA	-	TRBT
No 20 - mardi 30	-	" "	-	ISR	-	TC
No 21 - jeudi 2	-	" "	-	PE/FIN	-	AT.PRINC.
No 22 - vendredi 3	-	" "	-	MPS II	-	AT.SB
No 9 - vendredi 3	-	" St-Genis	-	TRBT	-	TC
No 23 - lundi 6	-	" CERN	-	MPS I	-	NP

<u>COUPE</u>	lundi 29	-	" St-Genis	-	MPS II	-	NP
	jeudi 2	-	" "	-	MPS I	-	COMPUTER
	lundi 6	-	" "	-	POMPIERS	-	TC

BANQUES vendredi 3 - CERN - UBS

Il est rappelé à Messieurs les responsables d'équipes que les ballons et pharmacies sont à prendre dans le bureau de M. RENICHE - Bat.57. entrée principale.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30